

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 124/1.2 MP/2011

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

NÁZOV PROJEKTU:

Čaklov – zvýšenie kapacity ČOV

KÓD ITMS:

24110110150

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Čaklov
sídlo : Čaklov 116
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Andrej Dragula
IČO : 00332291
DIČ : 2020640908
banka : VÚB, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
zálohové platby: a)

b)
predfinancovanie: a) 
b)
refundácia: a) 

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 2 200 237,92 EUR (slovom dva milióny dvestotísíc dvestotridsaťsedem celých deväťdesiatdva stotín eur),*
 - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 2 200 237,92 EUR (slovom dva milióny dvestotísíc dvestotridsaťsedem celých deväťdesiatdva stotín eur),*
 - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 2 090 226,03 EUR (slovom dva milióny deväťdesiatšesť celých tri stotiny eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 13. FEB. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Čaklove, dňa:

Podpis:

Andrej Dragula
starosta obce



27 02 2013

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Čaklov – zvýšenie kapacity ČOV	
Kód ITMS	24110110150	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100%	SF01 – nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Spracovanie vody (odpadová voda)	100%	Vidiecké oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Vranov nad Topľou
Obec	Čaklov
Ulica	-
Číslo	116

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie kapacity a modernizácia ČOV pre potreby obyvateľov aglomerácie obce Čaklov
Špecifický cieľ projektu 1	Zvýšenie kapacity čistenia odpadových vôd výstavbou novej ČOV v obci Čaklov
Špecifický cieľ projektu 2	Zlepšenie kvality čistenia odpadových vôd v súlade s platnou legislatívou SR a EÚ komplexnou technologickou modernizáciou ČOV v obci Čaklov

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,000	2011	1,000	2013
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,000	2011	968,000	2014
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2011	0,00	2013
	Počet žien užívajúcich výstupy projektu	počet	0,000	2011	1264,000	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2011	2524,000	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0,000	2011	2524,000	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,000	2011	1,000	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,000	2011	1,000	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						

Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,000	2011	1,000	2013
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,000	2011	968,000	2014
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2011	0,00	2013
	Počet žien využívajúcich výstupy projektu	počet	0,000	2011	1264,000	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2011	2524,000	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0,000	2011	2524,000	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,000	2011	1,000	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,000	2011	1,000	2014
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,000	2011	968,000	2014
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien užívajúcich výstupy projektu	počet	0,000	2011	1264,000	2014
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 – Spracovanie projektovej dokumentácie	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
2	Aktivita 2 – Verejné obstarávanie na dodávateľa stavby	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
3	Aktivita 3 – Realizácia stavby	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
4	Aktivita 4 – Kolaudačné rozhodnutie a finančné ukončenie projektu	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
..		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	968
n		Počet žien užívajúcich výstupy projektu	počet	1264

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 – Spracovanie projektovej dokumentácie	08/2008	04/2011
Aktivita 2 – Verejné obstarávanie na dodávateľa stavby	02/2011	11/2012
Aktivita 3 – Realizácia stavby	07/2011	12/2013
Aktivita 4 – Kolaudačné rozhodnutie a finančné ukončenie projektu	12/2012	07/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2011	07/2014
Publicita a informovanosť	07/2011	07/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637005 Špeciálne služby: VO na dodávateľa stavby	8 900,00	0,00	8 900,00	Aktivita 2 – Verejné obstarávanie na dodávateľa stavby
637005 Špeciálne služby: externé riadenie implementácie projektu	9 700,00	0,00	9 700,00	Riadenie projektu
637003 Propagácia, reklama a inzercia	600,00	0,00	600,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby: pamätné tabule	1 600,00	0,00	1 600,00	Publicita a informovanosť
716 Prípravná a projektová dokumentácia	37 130,72	0,00	37 130,72	Aktivita 1 – Spracovanie projektovej dokumentácie
717001 Realizácia nových stavieb: Stavebné práce	2 107 627,20	0,00	2 107 627,20	Aktivita 3 – Realizácia stavby
717001 Realizácia nových stavieb: Stavebný dozor	34 680,00	0,00	34 680,00	Aktivita 3 – Realizácia stavby
CELKOVO	2 200 237,92	0,00	2 200 237,92	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Aktivita 1 – Spracovanie projektovej dokumentácie	37 130,72	0,00	37 130,72
2 Aktivita 2 – Verejné obstarávanie na dodávateľa stavby	8 900,00	0,00	8 900,00
3 Aktivita 3 – Realizácia stavby	2 142 307,20	0,00	2 142 307,20
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	9 700,00	0,00	9 700,00
Publicita a informovanosť	2 200,00	0,00	2 200,00
CELKOVO		0,00	2 200 237,92